



مركز استشاري وترجمة



Dolmetschen & Beratungszentrum

Unsere Dienstleistungen für Fachstellen und Institutionen

Wir unterstützen und beraten Sie in folgenden Themenbereichen:

- Familienbegleitung für Familien arabischer, eritreischer, Afghanscher und kurdischer Herkunft.
- Kulturvermittlung – Mediation – Beratung in migrationspezifischen Fragen
- Mitarbeit bzw. Unterstützung bei Projekten

خدماتنا للادارات العامه والدوائر المتخصصة

- تقدم الرابطة خدماتها في المجالات التالية:
- رعاية العوائل الناطقة باللغة العربية، الكوردية، الأفغانية والاريتيرية من خلال كوادر متخصصة.
 - الترجمة الشفهية والتحريرية من خلال مترجمين محلفين - فض المنازعات.
 - استشارات في مواضيع الهجرة- تنظيم وإدارة كورسات خاصة للمهاجرات والمهاجرين.

Unsere Dienstleistungen für Migrantinnen und Migranten

Übersetzung – Migrationsthemen – Einbürgerung –
Ausländerrecht – Asylrecht – Familiennachzug –
Verfassen von Briefen – Erklären von offiziellen
Bescheiden – Ausfüllen von Formularen –
Angelegenheiten mit Behörden, Institutionen

Kurse

- Integrationskurse für arabisch-, kurdisch-,
persisch- und tigrinyasprechende Migrantinnen
und Migranten in verschiedenen Bezirken
- Deutschkurse für Menschen mit besonderen
Bedürfnisse.

„Ischtar“ Lehr- und Beratungsstelle
Staffelstrasse 58
5430 Wettingen
Tel.: 062 824 66 51, 076 424 66 51/52
E-Mail: ischtar@ischtar-ag.ch

Termine: Nach telefonischer Kontaktaufnahme

خدماتنا للمهاجرات والمهاجرين

تقدم الرابطة خدماتها في المجالات التالية:
الترجمة- قضايا الهجرة- التجنس- حقوق الاجانب- حقوق اللاجئين- لم
الشمّل العائلي- المساعدة في قراءة الرسائل - شرح وتفسير الرسائل
الرسمية- تعبئة الاستمارات - المساعدة في حل المشاكل مع الدوائر
الرسمية والمعاهد المتخصصة والادارات العامة
- المساعدة في تأسيس الشركات
- المساعدة في تجديد الاقامات
- المساعدة في تقديم الاقرار الضريبي
- وتعلم اللغة العربية.... الخ
تُنظّم الرابطة دورات خاصة للمهاجرات والمهاجرين (العرب، الكورد،
الأفغان والناطقين باللغة التغرينية) في مجال الاندماج الاجتماعي هذه
الدورات تمول من قبل السكرتارية الاتحادية للمهاجرين و كانتون آرغاو
وفي مقاطعات ادارية مختلفة من كانتون آرغاو.
تقدم الرابطة خدمة تعلم اللغة الالمانية لمحدودي التعليم وذوي
الاحتياجات الخاصة.

„Ischtar“ Lehr- und Beratungsstelle

Staffelstrasse 58
5430 Wettingen
Tel.: 062 824 66 51, 076 424 66 51/52
E-Mail: ischtar@ischtar-ag.ch

مواعيد الاستشارة تحدد عبر الهاتف